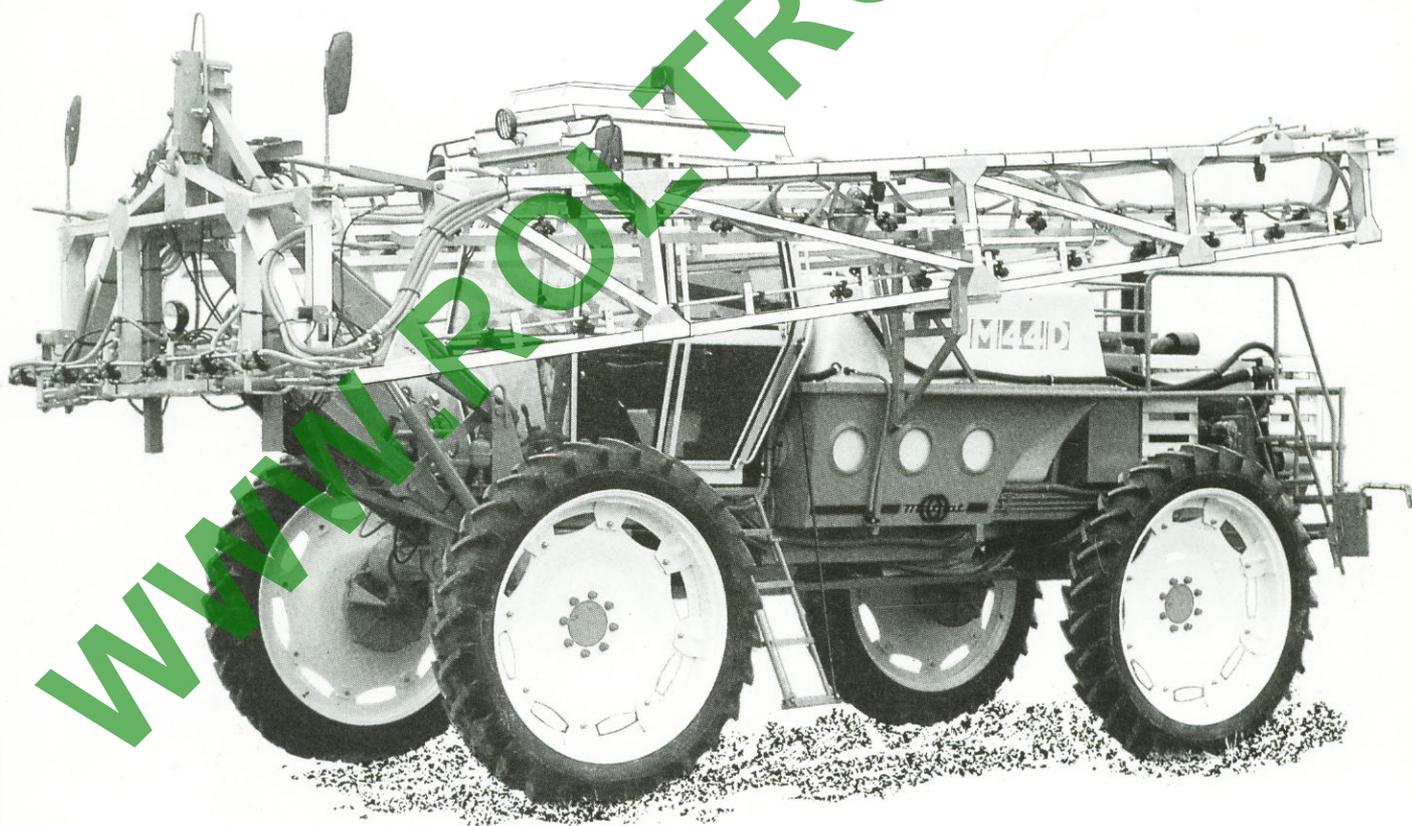


# Matnot

116, rue des pommiers  
noyers saint martin  
60480 froissy - france  
tél. 444.888.00 +  
telex 150145 F  
RCS Beauvais B 344 596 671

## AUTOMOTEUR de pulvérisation



### NOTICE D'UTILISATION

[WWW.ROLTRONIK.PL](http://WWW.ROLTRONIK.PL)

Chers Clients,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'Automoteur *M44D*

Avant toute chose, nous vous conseillons de lire attentivement cette notice d'utilisation et d'entretien.

Veillez respecter les recommandations et conseils que vous trouverez sous les rubriques suivantes :

Page 1	:	Caractéristiques.
Page 2	:	Commandes et appareils de contrôle.
Page 4	:	Mise en route de l'Automoteur.
Page 7	:	Conduite de l'Automoteur.
Page 17	:	Entretien.
Page 24	:	Les réglages.

Nous vous rappelons ci-après quelques consignes importantes :

- Respecter les périodicités de vidange d'huile moteur et d'huile hydraulique.
- Respecter les périodicités de changement de filtres d'huile hydraulique.
- Veiller à la propreté des réservoirs d'huile et de carburant.
- Contrôler l'état des flexibles et le serrage des raccords.
- Décrasser les ailettes de refroidissement du moteur.

Veillez trouver dans les pages suivantes toutes les indications détaillées.

[WWW.ROLTRONIK.PL](http://WWW.ROLTRONIK.PL)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

<u>Moteur</u>	<u>Dimensions et poids sans équipements</u>
Type : Deutz BF6L 913	Longueur HT : 6,70 m
Refroidissement : par air	Largeur HT : (suivant voie) 2,10 (à voie 1,80 m)
Nbre cylindres : 6 en ligne	Hauteur HT : 3,75 m
Cylindrée : 6 128 cm <sup>3</sup>	Empattement : 3,76 m
Filtre à air : à bain d'huile	Garde au sol : 0,93 m
Puissance : 104 KW (142 ch DIN) à 2 300 tr/mn	Poids à vide : 4 950 Kg
	<u>Equipement électrique</u>
<u>Transmission</u>	1 batterie 12 Vcc 160 Amp *
4 roues motrices et directrices	Alternateur 12 Vcc 65 Amp *
Transmission hydrostatique SAUER	Girophare
Ponts moto-directeurs à différentiel autobloquant.	1 phare de travail à iode
Vitesse d'avancement :	Eclairage et signalisation
1er rapport 0 à 11,6 Km/h	Alarme sur réservoir d'huile
2è rapport 0 à 25 Km/h	
	<u>Réservoirs</u>
<u>Freins</u>	A carburant : 210 litres
De service : à disque commandé par pédale	Hydraulique : 110 litres
De stationnement : commandé par levier	
	<u>Cabine</u>
<u>Direction</u>	Panoramique
Hydrostatique	Ventilation
Volant réglable	Filtration anti poussière
Roues AV et AR directrices	Filtration antitox (charbon actif)
	Chauffage
	Climatisation *
<u>Roues</u>	* Option
Pneumatiques 12.4-46 ou 11.2-48	
Autres montes nous consulter.	
<u>Voies</u>	
1,80 m - 2,00 m - 2,13 m - 2,25 m	

1) COMMANDES ET APPAREILS DE CONTROLE

- 1 Frein à main
- 2 Pédale de direction
- 3 Warning
- 4 Témoin de clignotant gauche
- 5 Commande de clignotants et d'avertisseur
- 6 Témoin de rupture courroie (soufflante moteur)
- 7 Témoin de pression d'huile
- 8 Témoin de préchauffage
- 9 Témoin de charge alternateur
- 10 Témoin de frein à main
- 11 Témoin de clignotant droit
- 12 Commutateur code - phare
- 13 Contact démarrage - préchauffage
- 14 Frein à pied
- 15 Interrupteur marche arrêt (direction arrière)
- 16 Sélecteur de direction
- 17 Sélecteur d'angle
- 18 Levier d'avancement
- 19 Commande lave glace
- 20 Voyant température moteur
- 21 Compte tours
- 22 Horamètre
- 23 Jauge carburant
- 24 Interrupteur feux de position (lanternes)
- 25 Interrupteur phare de travail
- 26 Interrupteur d'essuie-glace
- 27 Interrupteur girophare
- 28 Accélérateur
- 29 Boîtes à fusibles
- 30 Boîtes à fusibles
- 31 Levier de vitesses
- 32 Levier de blocage de relevage
- 33 Stop moteur
- 34 Fusibles

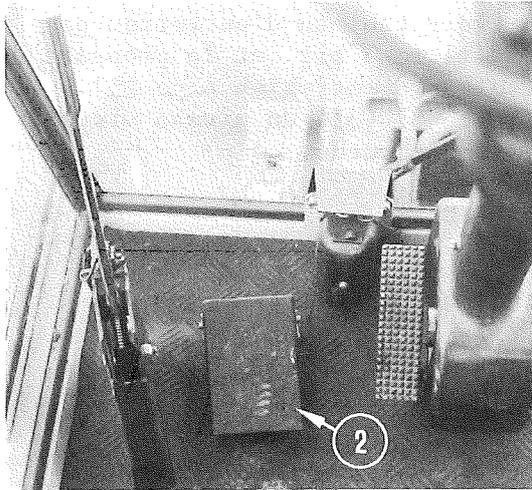


photo 1

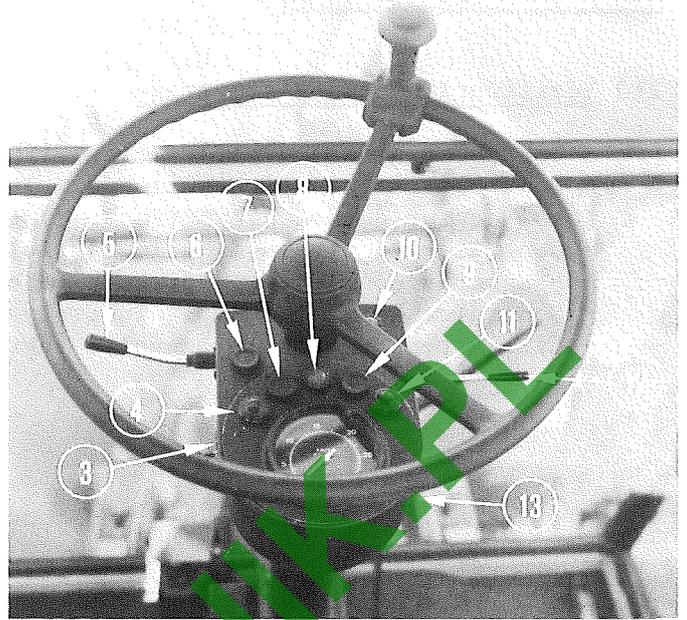


photo 2

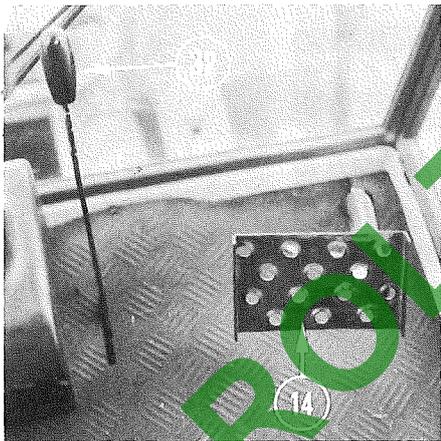


photo 3

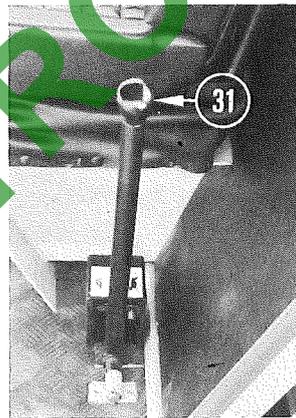


photo 4

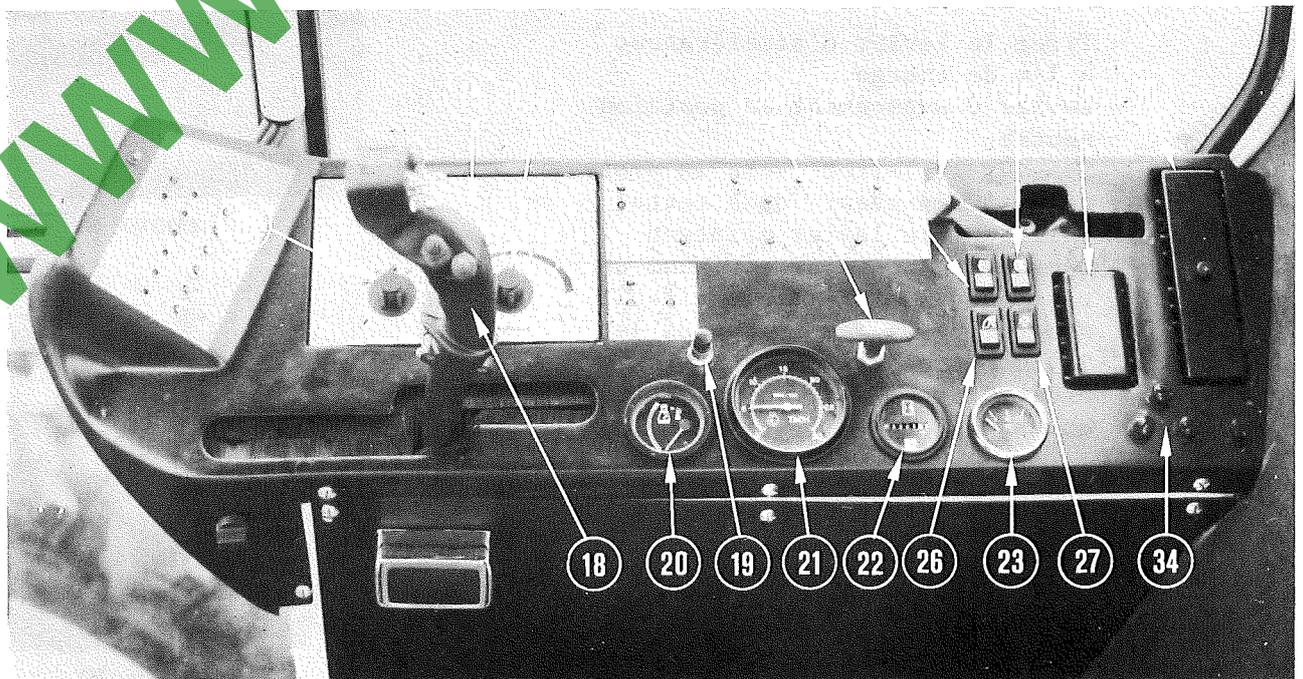


photo 5

## 2) MISE EN ROUTE MOTEUR

### 21) Vérifications avant démarrage

- Contrôler niveau d'huile moteur (Photo 6) (voir tableau d'entretien page 25).
- Contrôler le niveau d'huile dans le bol du filtre à air et la propreté du collecteur de poussière (Photo 7) (voir tableau d'entretien page 25).
- Contrôler le niveau d'huile hydraulique (Photo 8) (3/4 du niveau visuel).
- S'assurer que le coupe circuit (Photo 9) est enclenché.
- Contrôler le niveau de l'électrolyte de batterie.
- Lire attentivement le manuel d'instruction DEUTZ.

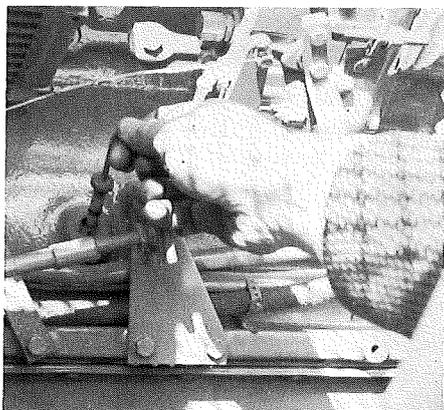


photo 6

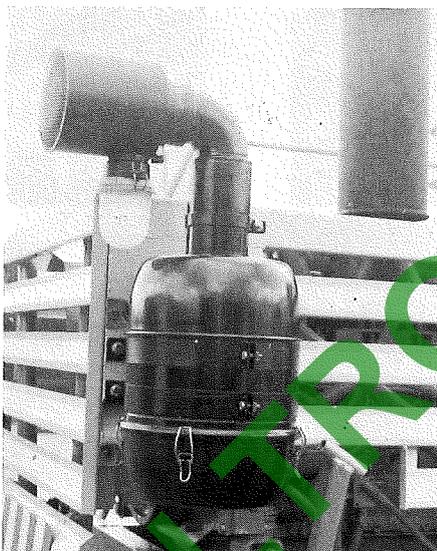


photo 7



photo 8

### 22) Mise en route du moteur

#### 221) Démarrage

- Tirer le levier d'accélérateur à 1/4 de charge.
- Levier d'avancement en position neutre.
- Pousser le levier vers la droite et le maintenir dans cette position (le levier maintenu dans cette position actionne un contacteur qui ferme le circuit électrique de démarrage). Si le levier n'est pas poussé vers la droite le démarreur n'est pas commandé.

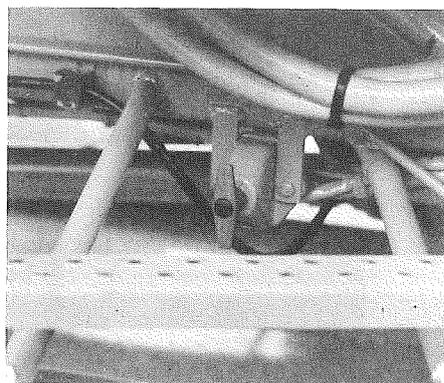


photo 9

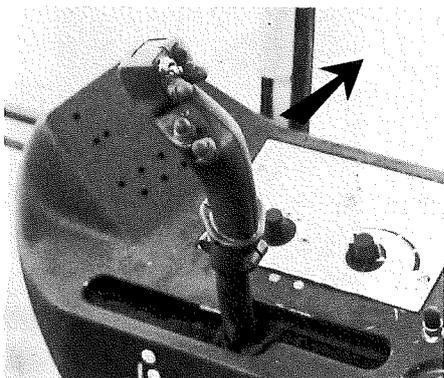


photo 10

- Tourner la clé de contact d'un cran à droite pour mettre le contact. Les témoins de charge (vert) et de pression d'huile (rouge) doivent s'allumer. Enfoncer et tourner la clé pour démarrer le moteur. Dès que le moteur tourne relâcher la clé et le levier d'avancement. Si la température extérieure nécessite un préchauffage il faut : après avoir mis le contact, tourner la clé à droite et la maintenir jusqu'à ce que le témoin de préchauffage (jaune) s'allume. Ensuite enfoncer et tourner la clé pour démarrer le moteur. Dès que le moteur tourne relâcher la clé et le levier d'avancement.

Ne pas actionner le démarreur plus de 20 secondes consécutives et intercaler une pause entre deux tentatives.

- Sous faible charge et en jouant avec l'accélérateur, le moteur et l'huile hydraulique atteindront leur température de marche.

OBSERVER IMPERATIVEMENT UN TEMPS DE CHAUFFE AVANT DE PARTIR SUR LA ROUTE ( 5 à 10 MINUTES).

ATTENTION : A la mise en route du moteur l'huile hydraulique n'est pas chaude.

Par temps froid un signal sonore indique que le filtre d'aspiration n'est pas saturé (l'huile froide passant difficilement au travers de la cartouche).

Avant de rouler attendre que le signal sonore s'arrête (Voir page 18 Chapitre 43 ).

#### 222) Causes de mauvais démarrage

Voir page 60 et 61 du manuel DEUTZ.

#### 223) Régime moteur

Le ralenti normal est à 900 tr/mn.

Le moteur est conçu et réglé pour travailler à 2 300 tr/mn.

Les débits des pompes sont calculés pour ce régime moteur de 2 300 tr/mn que vous devrez donc considérer comme régime permanent de travail et de déplacement sur route.

224) Surveillance de fonctionnement

- Lorsque le moteur tourne (au ralenti ou à pleine charge) le voyant rouge de pression d'huile doit être éteint.
- Température moteur : l'aiguille de température doit toujours se trouver dans la plage verte.
- En cas de rupture des courroies d'entraînement de la turbine de refroidissement un voyant rouge s'allume. Arrêter immédiatement le moteur.

225) Arrêt du moteur

Ne pas arrêter brusquement le moteur lorsqu'il tourne à pleine charge, mais le laisser tourner quelque temps à bas régime pour l'équilibrage des températures.

- Actionner la tirette d'arrêt. Les témoins de charge et de pression d'huile s'allument lorsque le moteur est arrêté.
- Retirer le clé de contact.
- Actionner le coupe-circuit (pour une période d'arrêt du moteur importante).

WWW.ROLTRONIK.PL

### 3) CONDUITE DE L'AUTOMOTEUR

#### 31) Réglage du volant

La colonne de direction bascule d'avant en arrière.

Actionner la pédale (Photo 11) située au bas de la colonne de direction.

Positionner la colonne de direction.

Bloquer la colonne en actionnant la pédale.

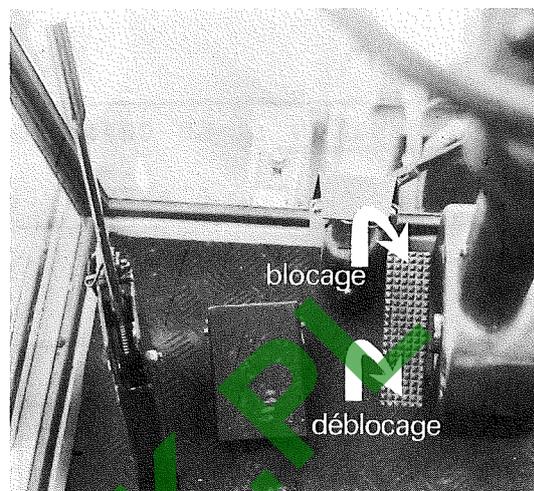


photo 11

#### 32) Réglage du siège

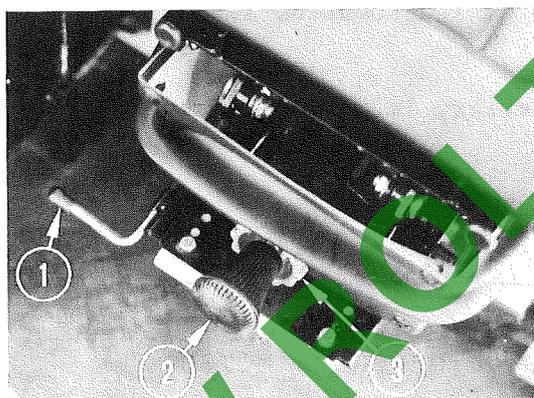


photo 12

Le siège est muni d'un amortisseur qui assure un confort complet de conduite.

- Levier (Rep.1, Photo 12) réglage avant - arrière.
- Bouton (Rep.2, Photo 12) réglage de la hauteur.
- Bouton (Rep.3, Photo 12) réglage de la souplesse.

#### 33) Avancement

##### 331) Sélection des vitesses

Le levier de vitesse permet de sélectionner et d'adapter votre vitesse à la route et au travail dans les champs.

Route	
Champs	

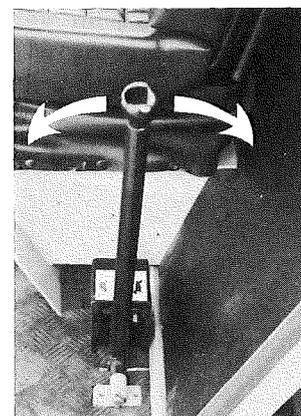


photo 13

**ATTENTION :** LE CHANGEMENT DE VITESSE SE FAIT AUTOMOTEUR A L'ARRET, LEVIER D'AVANCEMENT EN POSITION NEUTRE.

Vitesse route		0 à 25 Km/h
Vitesse travail		0 à 11,5 Km/h
Point mort		

332) Sens de marche

En déplaçant le levier d'avancement (Rep.18, Photo 5) vers l'avant, l'arrière ou en le ramenant en position neutre, l'automoteur avance, recule, ralentit et stoppe.

En poussant progressivement plus à fond le levier, la vitesse d'avancement sera de plus en plus grande.

Toutes ces manoeuvres doivent s'effectuer lentement.

**ATTENTION :** Avant de descendre de la cabine, s'assurer que le sélecteur est sur la position neutre et STOPPER LE MOTEUR.

Quand le moteur tourne : ne pas laisser le levier de vitesses au "point mort" et le levier d'avancement au delà du point neutre (une manoeuvre accidentelle du levier de vitesse ferait avancer ou reculer l'automoteur sans que le conducteur s'y attende).

En déplacement sur route ou dans les champs ne jamais laisser ou amener le levier de vitesses en position "point mort". Vous n'aurez plus le contrôle de la vitesse de votre automoteur.

Parkage de l'automoteur frein à main serré.

333) Remorquage

Afin d'éviter toute détérioration de la transmission, mettre le levier de vitesse en position "point mort".

### 34) Freins

#### 341) Frein hydrostatique

Les capacités de freinage dynamique inhérentes à la transmission hydrostatique assurent les ralentissements normaux nécessaires.

Il suffit de ramener le levier d'avancement (Rep.18, Photo 5) en position neutre pour ralentir et arrêter votre Automoteur.

#### 342) Frein à pied

Une pédale à pied actionne directement un piston émetteur hydraulique.

Veiller à ce que la cuve du circuit de freinage soit remplie au maxi (Photo 14).



photo 14

Contrôler régulièrement l'usure des plaquettes de frein.

Vis de purge (Photo 15).

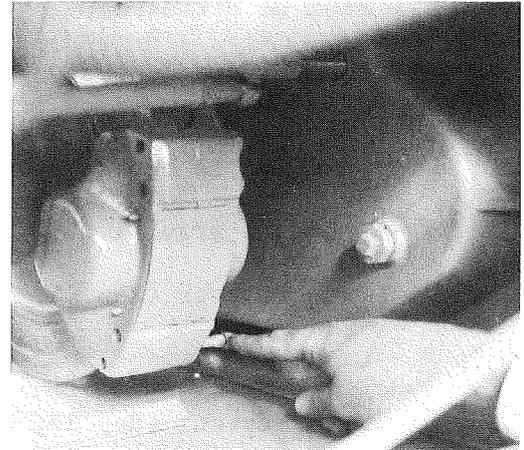


photo 15

#### 343) Frein de parking

Le levier de frein à main agit sur un câble et 2 mâchoires.

Pour rapprocher ou éloigner les patins du disque il faut dévisser ou visser la vis (Photo 16).

Rebloquer le contre écrou (Photo 16) après réglage.

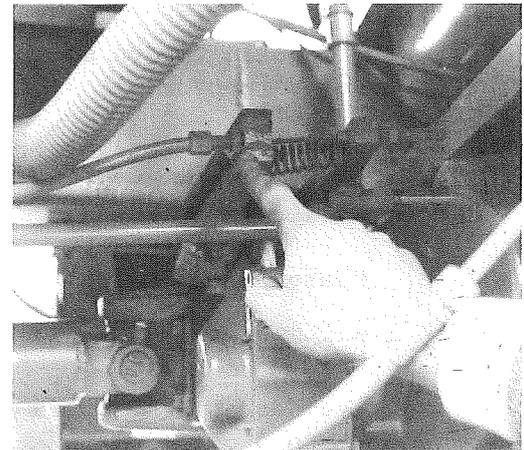


photo 16

### 35) Eclairage et signalisation

Mettre le contact

- Lanternes (feux de position)

Appuyer sur l'interrupteur (Rep.24, Photo 5).

(Les instruments de contrôle s'allument).

- Phare - code

Actionner le commutateur (Rep.12, Photo 2).

vers l'avant : phare

vers l'arrière : code

- Feux de changement de direction

Actionner le commutateur (Rep.5, Photo 2) vers l'avant ou vers l'arrière.

- Avertisseur

Appuyer sur le commutateur (Rep.5, Photo 2).

- Feux de détresse

Appuyer sur le bouton et relâcher (Rep.3, Photo 2) pour faire clignoter les feux.

Enfoncer le bouton pour stopper les feux.

- Phare de travail

Interrupteur (Rep.25, Photo 5).

- Girophare

Interrupteur (Rep.27, Photo 5).

- Essuie-glace

L'interrupteur (Rep.26, Photo 5) alimente les deux moteurs d'essuie-glace.

Attention chaque moteur d'essuie-glace est équipé d'un interrupteur placé sur ce moteur.

Vérifier si cet interrupteur est dans la bonne position.

- Eclairage cabine

Plafonnier

- Protection (fusibles)

Les boîtes à fusibles se trouvent sur le pupitre (Rep.29, 30 et 34 Photo 5).

Code des Couleurs

Coloris	Repère Circuit	Coloris	Repère Circuit
Blanc	(13)	Jaune/Noir	(F)
Blanc/Noir	(1) (8) (11) (33)	Jaune/Vert	(45)
Blanc/Noir/Vert	(18)	Marron	(42)
Blanc/Orange	(38)	Noir	(31) (37) (R) (M) (27)
Blanc/Rouge	(25) (P)	Noir/Ver	(6) (23)
Blanc/Vert	(34)	Orange	(24) (36)
Blanc/Violet	(3)	Noir/Rouge	(40)
Bleu	(5) (30) (43) (A) (231) (30a)	Orange/Vert Spr	(48)
Bleu/Marron	(2) (15)	Rouge	(43) (235) (10) (43a)
Bleu/Jaune	(26)	Rouge/Vert	(35) (35a)
Gris	(23) (49) (59)	Rouge/Violet	(4) (351)
Gris/Noir	(41) (411) (41a)	Vert	(C)
Gris/Rouge	(19)	Vert/Violet	(12)
Jaune	(32) (39) (135)	Violet	(37) (35)
Jaune/Marron	(7) (9) (391)		

Fusibles

<b>1</b> Alimentation	<b>2x20A</b>	<b>5</b> Ventilateur Cabine	<b>20 A</b>	<b>9</b> Electrovanne NG 10 DPE Ou embrayage DPA	<b>8A</b>	<b>13</b> Lanterne droite	<b>10A</b>
<b>2</b> Alternateur		<b>6</b> Essuie glace	<b>20 A</b>	<b>10</b> Phare de travail	<b>10A</b>	<b>14</b> Lanterne gauche	<b>10A</b>
		<b>7</b> Lave glace	<b>10A</b>	<b>11</b> Préchauffage	<b>8A</b>	<b>15</b> Code Phare	<b>16A</b>
<b>3</b> Centrale Clignotante	<b>10A</b>	<b>8</b> Girophare	<b>10A</b>	<b>12</b> Demarreur	<b>8A</b>	<b>16</b> Appareils de controle pupitre	<b>10A</b>
<b>4</b> Klaxon	<b>5A</b>					<b>17</b> Appareils de controle colonne	<b>10A</b>
						<b>18</b> Direction arriere	<b>5A</b>

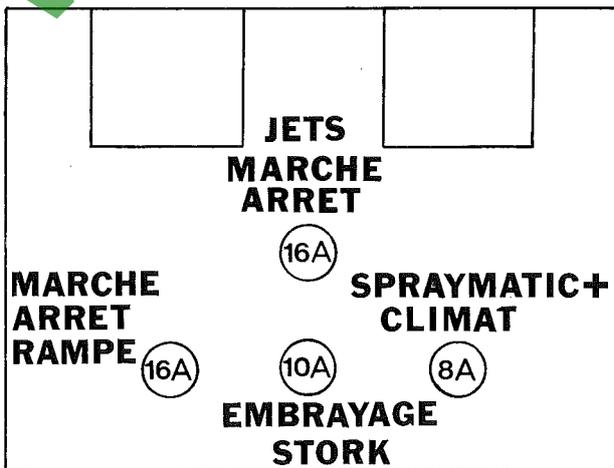


Fig.17

36) Direction arrière

Au choix 4 roues ou 2 roues directrices.

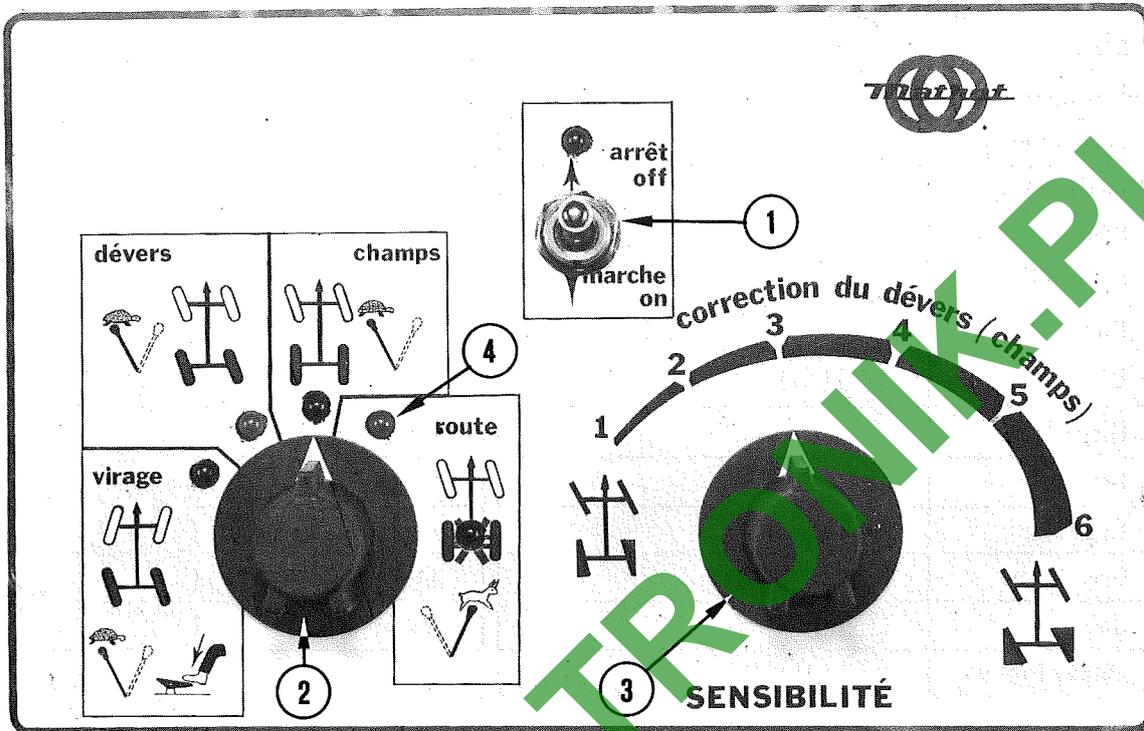
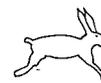


photo 18

361) Conduite sur route

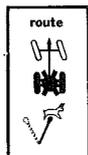
Le levier de vitesses doit être sur la gamme "ROUTE".



**SECURITE :** Il est bon de mettre l'interrupteur (Rep.1, Photo 18) sur OFF après avoir respecté la procédure décrite ci-dessus.

Ne mettre le bouton (1) dans la position OFF (arrêt) que lorsque la lampe (4) est allumée, indiquant que les roues arrière sont centrées (droites).

Le bouton (Rep.2, Photo 18) doit être sur la position "ROUTE"



Les roues arrière sont alors en ligne droite et sont bloquées dans cette position. Seules les roues avant sont directrices.

Le passage du levier de vitesses sur la gamme route interdit la manoeuvre des roues arrière au cas où le conducteur aurait accidentellement actionné les boutons (Rep.1, 2, Photo 18) ou la pédale (Photo 19).

### 362) Conduite sur champs

Le levier de vitesses doit être sur la gamme "CHAMPS". 

Le bouton (Rep.1, Photo 18) doit être sur "ON".

#### - Champ à plat

Basculer le bouton (Rep.2, Photo 18) sur la position "CHAMPS".



Les roues avant sont directrices, les roues arrière sont en ligne droite.

#### - Champ en dévers

Basculer le bouton (Rep.2, Photo 18) sur la position "DEVERS".



Les roues avant et arrière braquent simultanément et parallèlement.

Le bouton (Rep.3, Photo 18) permet de régler la différence angulaire entre les roues avant et les roues arrière. Quand le bouton (Rep.3, Photo 18) est en position (1) la différence angulaire entre les roues avant et les roues arrière est maximum. Plus on se rapproche de la position (6) plus la différence angulaire entre les roues avant et les roues arrière diminue. En position (6) les roues avant et arrière ont le même angle.

#### - Conduite permanente avec 4 roues directrices

Basculer le bouton (Rep.2, Photo 18) "VIRAGE".

Les roues avant et arrière braquent simultanément et en opposé.

#### - Virage en bout de champ

Quand le conducteur appuie sur la pédale (Photo 19) on obtient la configuration

" VIRAGE "  , quelle que soit

la position (DEVERS ou CHAMPS) du bouton (Rep.2, Photo 18) et quelle que soit la position du bouton (Rep.3, Photo 18).

Quand le conducteur relâche la pédale les roues reviennent à la position pré-sélectionnée DEVERS ou CHAMPS.

La pratique permet de juger quel est le moment le plus favorable pour appuyer sur la pédale de façon qu'avec le décalage dû à l'empattement, les roues arrière passent exactement dans la trace des roues avant.

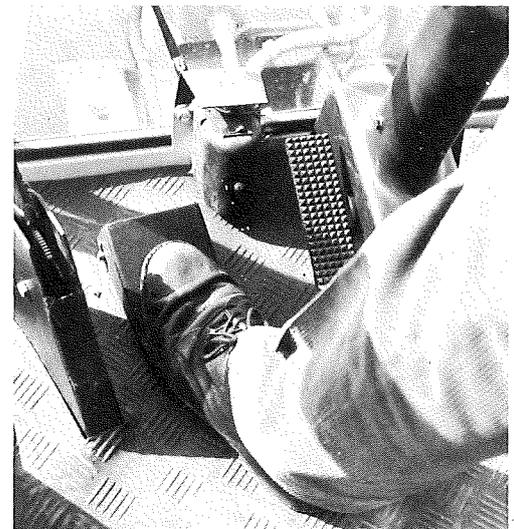
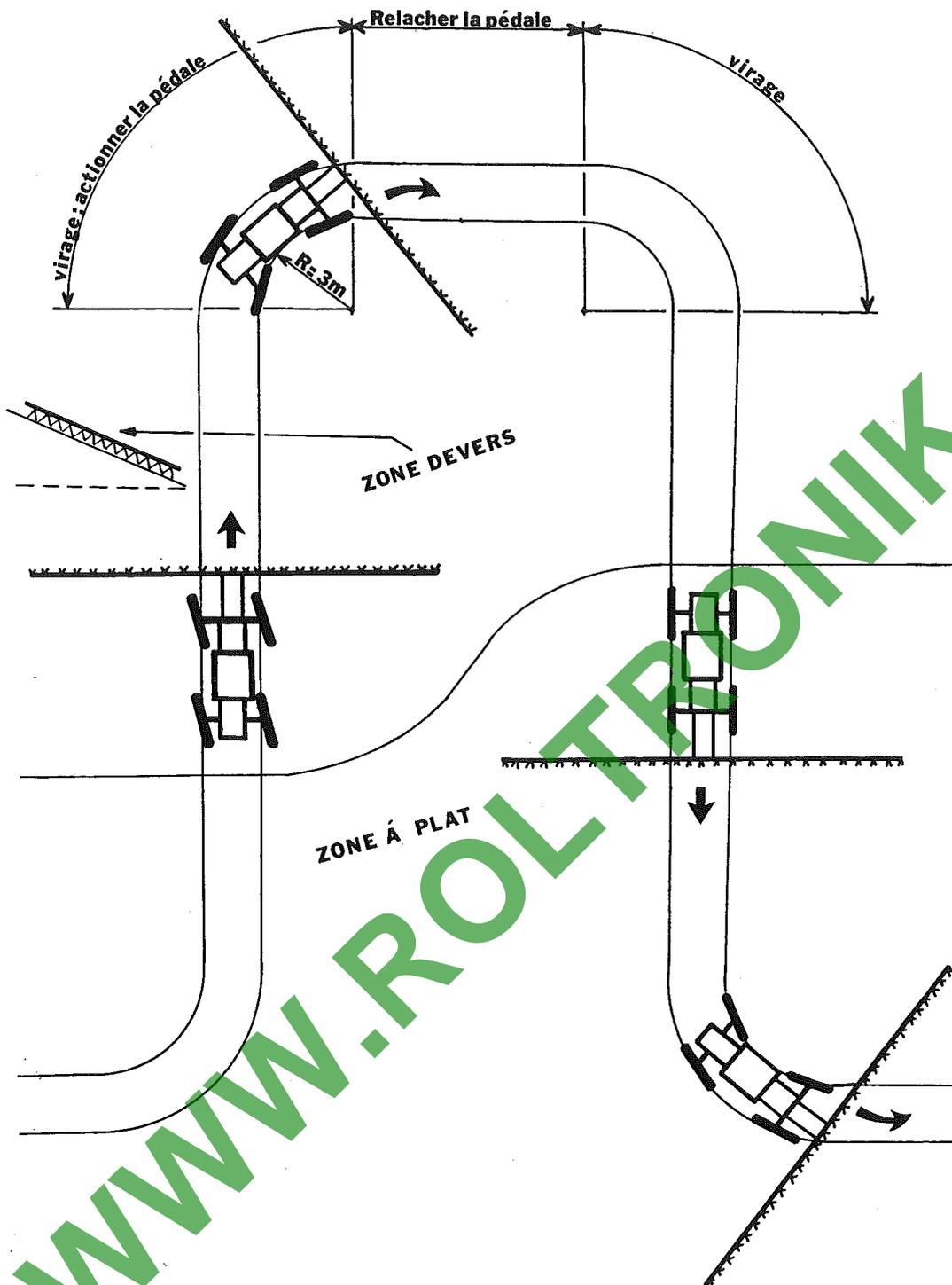


photo 19



37) Filtration d'air de cabine

Consulter la notice d'utilisation et d'entretien fournie avec chaque appareil.

### 38) Chauffage (Option)

#### 381) Fonctionnement

La mise en route et l'arrêt de l'appareil s'opèrent suivant l'option choisie : par un commutateur. (Rep.12)

La marche de l'appareil est signalée par un voyant de fonctionnement .

#### 382) Mise en marche

Lors de la mise en marche, le voyant témoin Rep.12 s'allume et le pré-chauffage commence. Environ 30 s après, la pompe doseuse est actionnée et 5 s après, le moteur est mis sous tension ainsi que la turbine d'air à réchauffer et la turbine d'air à combustion.

La pompe doseuse apporte le combustible jusqu'à l'évaporateur. A ce niveau le combustible est mélangé avec l'air de combustion dans des proportions permettant la combustion. L'allumage se fait grâce à la bougie de pré-chauffage.

Le contrôleur de flamme (6) coupe à travers le boîtier électronique la bougie de pré-chauffage (5). Ceci doit se faire avant que le temps de sécurité soit écoulé.

Si une combustion correcte n'est pas atteinte au bout de 120 s un nouveau démarrage est lancé. Si dans les 120 s suivantes un fonctionnement correct n'a pas lieu l'appareil se met en position "panne".

Le voyant de fonctionnement reste allumé.

#### 383) Chauffage

Lors de la combustion la chaleur est transmise à l'aide de l'échangeur de chaleur à l'air à réchauffer. Celui-ci est diffusé dans le volume à chauffer. La régulation se fait à l'aide d'un commutateur.

#### 384) Arrêt

Le voyant témoin de fonctionnement s'éteint et la pompe doseuse s'arrête. C'est l'arrivée du combustible stoppée qui entraîne l'interruption de la flamme. Le moteur de l'appareil de chauffage fonctionne encore jusqu'à ce qu'il soit arrêté par le boîtier de commande. Le chauffage est alors arrêté. La mise en route de l'appareil de chauffage n'est pas possible lors de l'arrêt retardé. Celui-ci se termine normalement avant un nouveau démarrage.

#### 385) Arrêt à la suite d'incidents

Lors d'une surchauffe, l'appareil de chauffage est arrêté par le limiteur de température (7). Après avoir écarté la cause de la surchauffe, réenclencher le limiteur de température et arrêtez l'appareil de chauffage. celui-ci est prêt pour un redémarrage normal.

Lorsque l'alimentation en combustible est interrompue, le contrôleur de flamme (6) arrête l'appareil de chauffage. Après avoir remédié à l'interruption de l'arrivée du combustible et après avoir arrêté l'appareil de chauffage, celui-ci est de nouveau prêt à l'emploi.

Dans les deux cas, le voyant de fonctionnement reste allumé.

386) Protection

La boîte à fusibles se trouve dans le pupitre.

387) Entretien

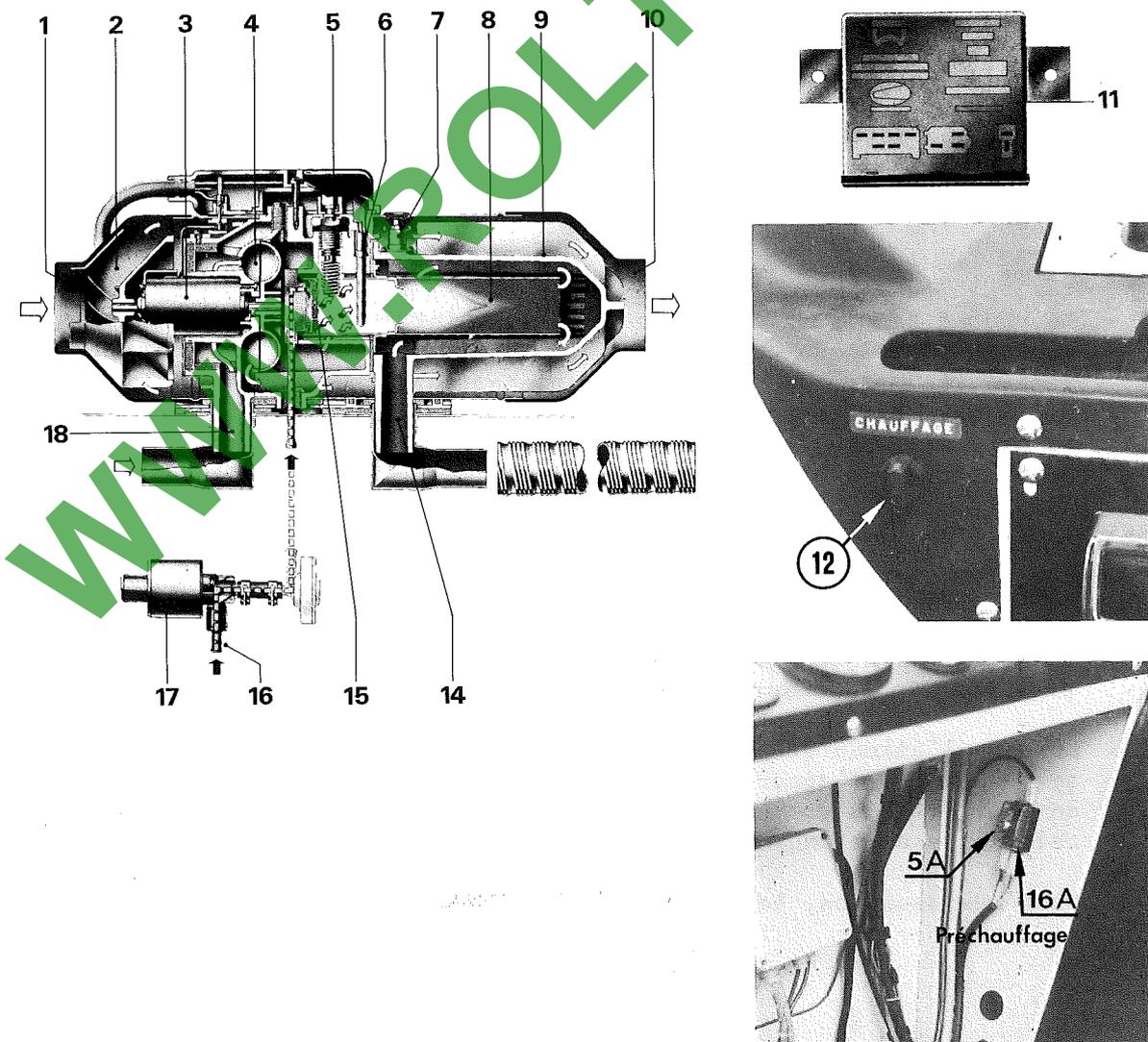
Les orifices d'entrée d'air et de sortie d'air ainsi que la sortie d'échappement doivent être nettoyées si nécessaire. S'il y a un filtre à air, il doit également être nettoyé régulièrement.

En dehors de la période hivernale, il est recommandé de faire fonctionner l'appareil de chauffage 1 fois par mois pendant 10 min. L'été, le combustible peut s'évaporer. Il faut alors procéder à plusieurs mises en route afin d'obtenir une combustion correcte. Il faut veiller, lors de cette manoeuvre, à ne pas vider les batteries du véhicule. Il est conseillé de maintenir le moteur du véhicule en marche.

Après 1 000 heures de fonctionnement, ou avant la saison hivernale, il est recommandé de faire réviser son appareil de chauffage chez un réparateur agréé.

388) Remarque importante

Lorsque des soudures électriques sont effectuées sur le véhicule, il faut déconnecter le pôle positif de la batterie et mettre la masse pour protéger le boîtier de commande électronique du chauffage.



#### 4) ENTRETIEN

##### 41) La transmission hydrostatique

Filtre d'aspiration entre le réservoir et la pompe.

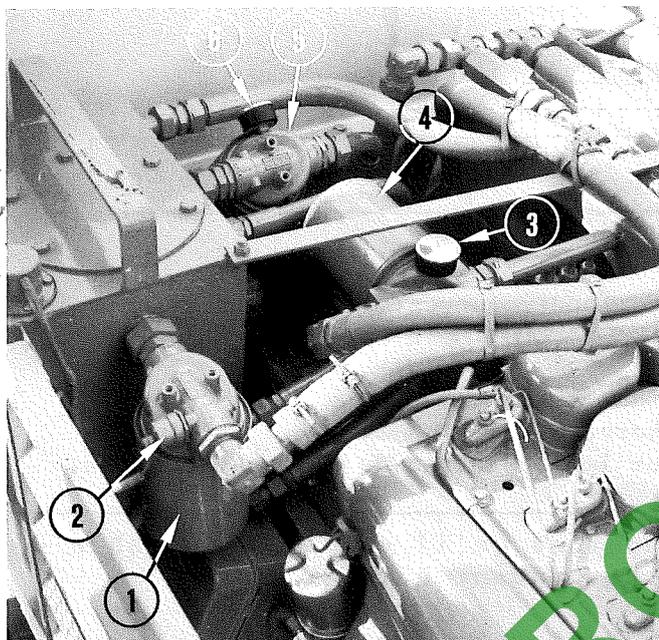


photo 20

Dans des conditions normales de fonctionnement, l'élément filtrant (cartouche) (Rep.1, Photo 20) doit être remplacé selon les intervalles suivants :

10 h	de fonctionnement après la première mise en route
50 h	de fonctionnement après la première mise en route
125 h	de fonctionnement après la première mise en route
	Ensuite toutes les 375 h de fonctionnement

VOIR TABLEAU D'ENTRETIEN PAGE 26

Votre automoteur est livré avec une cartouche vous permettant d'effectuer le premier échange à 10 heures.

##### 42) Le circuit des servitudes

Changer les cartouches (Rep.4 et 5, Photo 20) selon les intervalles suivants :

10 h	de fonctionnement après la première mise en route
125 h	de fonctionnement après la première mise en route

ENSUITE VOIR TABLEAU D'ENTRETIEN PAGE 26

Dans le cas d'un automoteur DPA il n'y a qu'un filtre (Rep.4, Photo 20).

Les cartouches doivent être changées avant ces intervalles si le témoin indicateur de colmatage (Rep.3 et 6, Photo 20) indique une contre pression supérieure à 1 bar ou si l'aiguille est dans la zone rouge.

#### 43) Renouvellement de l'huile hydraulique

VOTRE AUTOMOTEUR EST LIVRE AVEC UNE HUILE FINA HW 46.

Dans les conditions normales de fonctionnement, l'huile doit être remplacée toutes les 800 heures. VOIR TABLEAU D'ENTRETIEN PAGE 26

Vidanger le circuit lorsque l'huile est chaude.

Nettoyer convenablement le réservoir.

Ne pas employer de diluant pour les opération de nettoyage.

ATTENTION : Nous vous rappelons qu'il est indispensable d'utiliser une huile correspondant à la norme

HLP DIN 51524 Partie 2 ou

VDMA 24318

Respecter cette périodicité car votre automoteur travaille dans une atmosphère extrêmement polluée.

Si un signal sonore retentit cela signifie que :

soit l'huile hydraulique est trop froide (démarrage par temps froid). Attendre que l'huile chauffe (moteur thermique en marche).

soit la cartouche est colmatée, dans ce cas changer la cartouche filtrante.

ATTENTION : Utiliser uniquement les cartouches filtrantes d'origine car le degré de filtration est très important.

Pour remplacer la cartouche : dévisser à l'aide d'une clé à sangle, nettoyer si nécessaire la portée du joint avec un chiffon propre, jeter la cartouche. Revisser la cartouche neuve (graisser le joint).

ATTENTION : Veiller à ce qu'il n'y ait pas de fuite après avoir resserré la cartouche (une fuite sur un circuit d'aspiration peut causer de graves dégâts à la pompe et au moteur hydraulique).

Après une vidange du réservoir il faut de nouveau changer les cartouches de filtrations (VOIR TABLEAU D'ENTRETIEN PAGE 26 ) car l'huile neuve n'est pas exempte d'impuretés.

#### 44) Précautions après changement des cartouches et de l'huile

Donner quelques coups de démarreur 40 secondes, sans faire tourner le moteur, puis le faire tourner au ralenti 1 minute, de façon à ce que la pompe de gavage se remplisse d'huile.

S'assurer qu'aucune fuite ne se produit sur la canalisation et aux cartouches filtrantes.

#### 45) Conseils pratiques

Si vous devez être amené à changer de pompe hydrostatique (avancement) ou si un flexible de drainage circuit basse pression doit être changé (la dépose du flexible ayant entraîné la vidange de la pompe) il faut, après remontage de l'une ou l'autre pièce et AVANT TOUT DEMARRAGE DU MOTEUR, REMPLIR LE CARTER DE LA POMPE COMME INDIQUE SUR LA PHOTO 21.

Débrancher le flexible  
et remplir le corps de  
pompe.

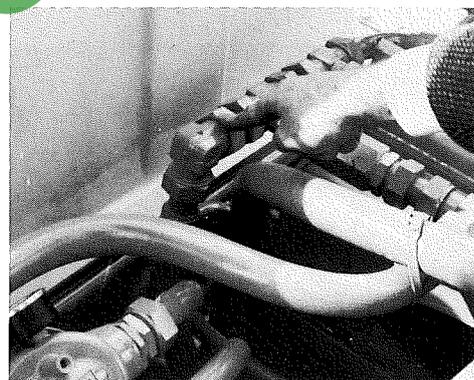


photo 21 ▶

- L'étanchéité de la transmission et des circuits de servitude (pompe, moteurs, conduits, filtres, etc ... ) doit être vérifiée de façon périodique.

Resserrer si besoin les écrous, raccords et colliers et porter une attention particulière aux circuits d'aspiration.

- Le réservoir d'huile et le refroidisseur doivent être régulièrement nettoyés (au moment de la vidange). En cas d'intervention sur les circuits hydrauliques il faut nettoyer avant démontage, les raccords, les flexibles, etc ... afin qu'aucune impureté ne se loge dans un moteur, flexible, pompe, etc ...

**ATTENTION** : - SI LA MACHINE DOIT ETRE REMISEE, LA TRANSMISSION HYDROSTATIQUE NE DOIT JAMAIS ETRE SANS HUILE.

- NE JAMAIS METTRE LE MOTEUR DIESEL EN MARCHE, SI IL N'Y A PAS D'HUILE DANS LE CIRCUIT.

- Contrôle du niveau d'huile

Surveiller périodiquement le niveau d'huile dans le réservoir (3/4 du visuel), situé sur le côté gauche du réservoir.

**SECURITE** : en cas de baisse anormale du niveau d'huile un signal sonore se déclenche. Arrêter immédiatement le moteur thermique et détecter la cause de cette baisse de niveau.

Compléter avec l'huile préconisée.

**ATTENTION** : UN MANQUE D'HUILE PEUT ENTRAINER UN ECHAUFFEMENT ANORMAL DE LA TRANSMISSION.

● Contrôle du câble de commande du débit de pompe.

Surveiller périodiquement l'état : de la gaine, du câble, des pièces d'accrochage et de commande.

46) Contrôler régulièrement la propreté du refroidisseur d'huile hydraulique

47) La transmission mécanique

471) Pont motodirecteur

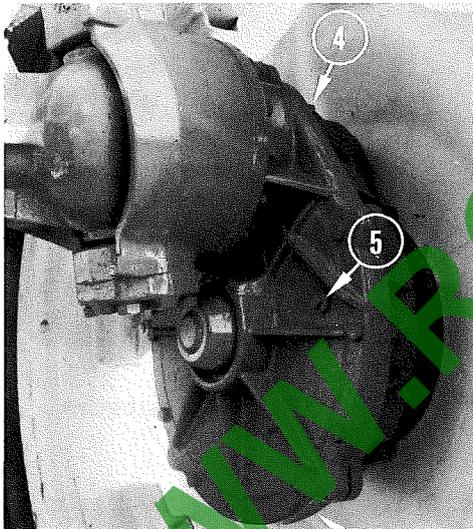


photo 22

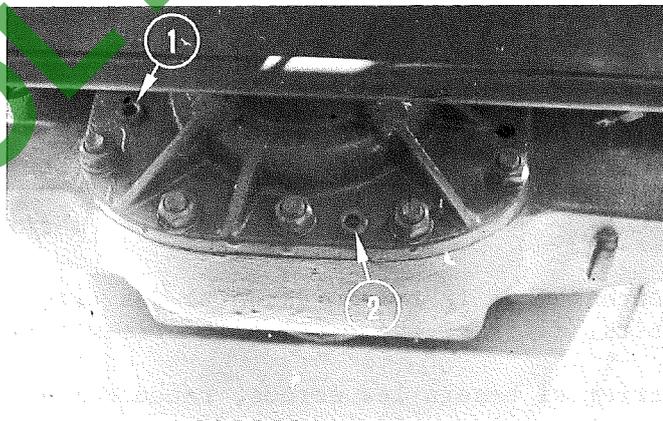
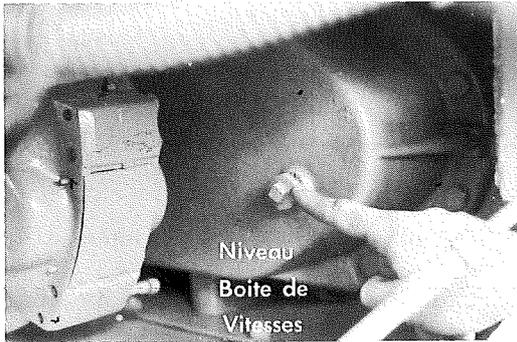


photo 23

Les orifices : de remplissage et niveau (Rep.1, Photo 23) [correspondent au  
de vidange (Rep.2, Photo 23) au carter de différentiel.

Les orifices : de remplissage (Rep.4, Photo 22) [correspondent au  
de niveau (Rep.5, Photo 22) réducteur de roue  
de vidange (Rep.6, Photo 22) (il y en a 2 par pont).

L'huile contenue dans le carter de différentiel ne communique pas avec les réducteurs.



◀ photo 24

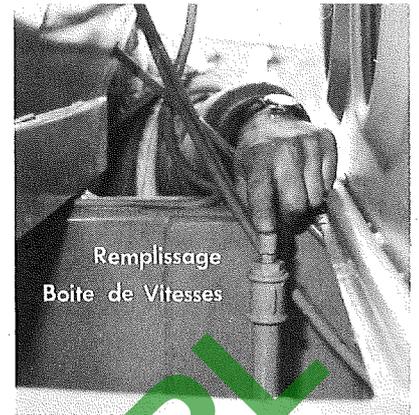


photo 25 ▶



◀ photo 26

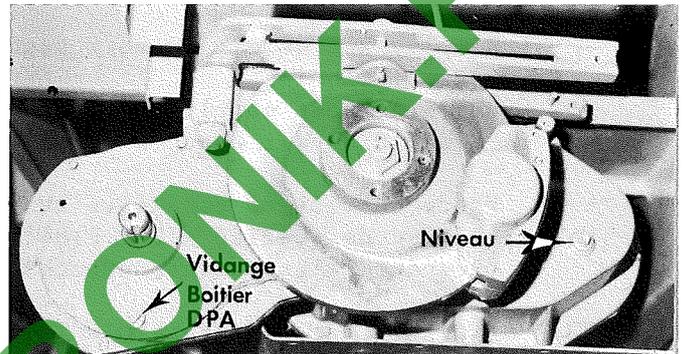


photo 27 ▶

En version DPA le boîtier de commande de la pompe de pulvérisation est flasqué sur la boîte de vitesses.

En version électronique ce boîtier n'existe pas.

Il conviendra donc de respecter les quantités d'huile préconisées pour les deux cas de montage.

473) Huile préconisée et quantité

	Huile équipant votre automoteur		Capacité carter
BOITE DE VITESSES	FINA PONTONIC EP 85 W 90 ou  PONTONIC PLUS 80 W 90 ou	Version DPA	7 litres
		Version électronique	6 litres
REDUCTEUR DE ROUE	PONTONIC MPX		6,5 "
CARTER DE DIFFÉRENTIEL	FINA DELTA PLUS SAE 30 ou KAPPA MULTIGRADE 20 W 40 ou SUPER UNIVERSEL 15 W 40		7 litres

474) Périodicité de contrôle et vidange

VOIR TABLEAU D'ENTRETIEN PAGE 26

48) Le moteur

CONSULTER ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTION DEUTZ

fournit à la livraison de votre automoteur.

L'essentiel des consignes d'entretien de ce moteur est résumé sur l'autocollant collé dans la cabine de conduite.

Les points décrits ci-dessous ne sont qu'un abrégé du manuel DEUTZ et ne sont pas limitatifs.

481) Huile préconisée

- Remplissage et niveau voir page 15 et 31 du manuel DEUTZ.

- Qualité d'huile

Ce moteur est suralimenté (turbo) il convient d'utiliser une huile

"S H P D" voir page 65 du manuel DEUTZ ou une huile CD/SE (MIL.L.2104C).

Votre automoteur est livré avec une huile FINA KAPPA 30

(classe de qualité MIL.L.2104C).

(Respectez les correspondances entre chaque marque).

482) Périodicité de vidange (VOIR TABLEAU D'ENTRETIEN PAGE 26 )

Nous conseillons de faire : la première vidange à 50 heures.

la deuxième vidange à 125 heures.

ensuite suivant le tableau ci-dessous :

HUILE S H P D	Toutes les 250 heures
HUILE CD/SE (MIL.L.2104C)	Toutes les 125 heures

Le bouchon de vidange (Photo 28) doit être serré correctement.

Contrôler régulièrement le flexible de vidange qui relie le carter moteur à l'orifice de vidange.



photo 28 ►

483) Filtre à air

Votre automoteur est équipé d'un filtre à air à bain d'huile.

Voir page 32 du manuel DEUTZ pour les conseils pratiques.

Nous conseillons de remplacer l'huile du filtre toutes les 20 heures (votre automoteur travaille dans une atmosphère extrêmement polluante).

484) Filtre à huile

Voir page 44 du manuel DEUTZ.

VOIR TABLEAU D'ENTRETIEN PAGE 26.

485) Filtre à combustible

- La cartouche du filtre à combustible  
Voir page 49 du manuel DEUTZ.

VOIR TABLEAU D'ENTRETIEN PAGE 26.

- Le moteur est équipé d'un filtre tamis placé sur la pompe à injection.  
Contrôler régulièrement la propreté du tamis.

486) Raccords de collecteurs d'admission et d'échappement

Voir page 53 du manuel DEUTZ.

Contrôler régulièrement le serrage  
des colliers et l'état des durites  
(Photo 29).



photo 29

49) Graissage

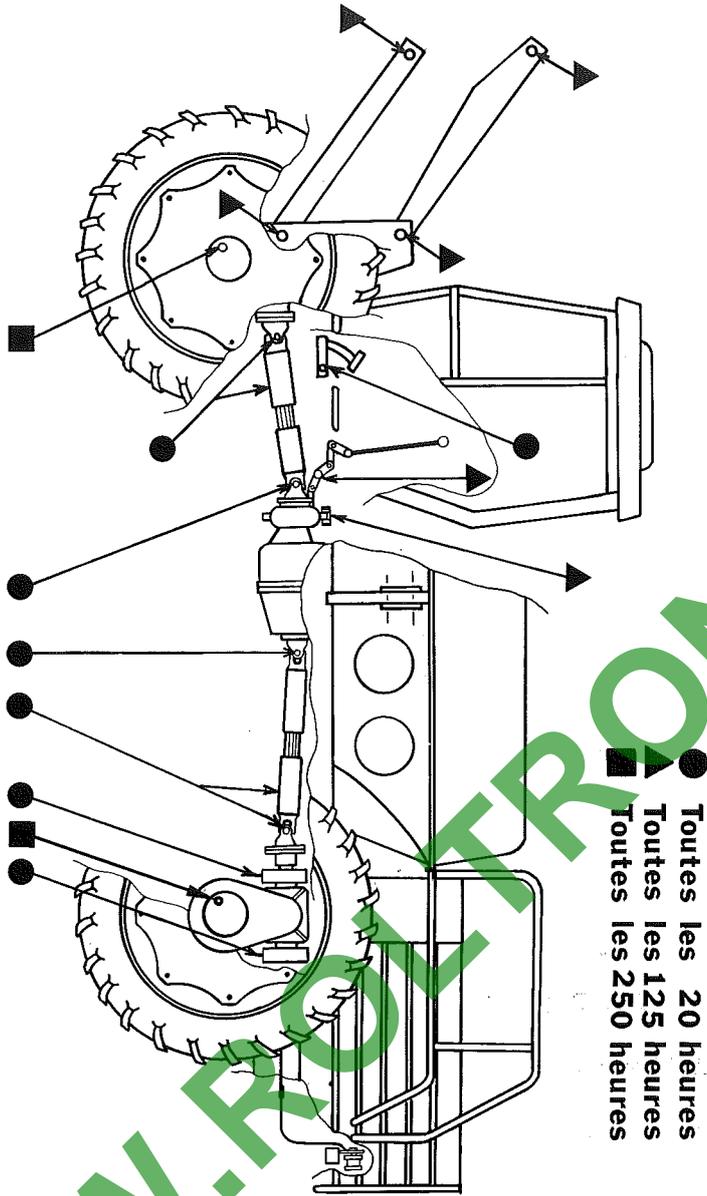
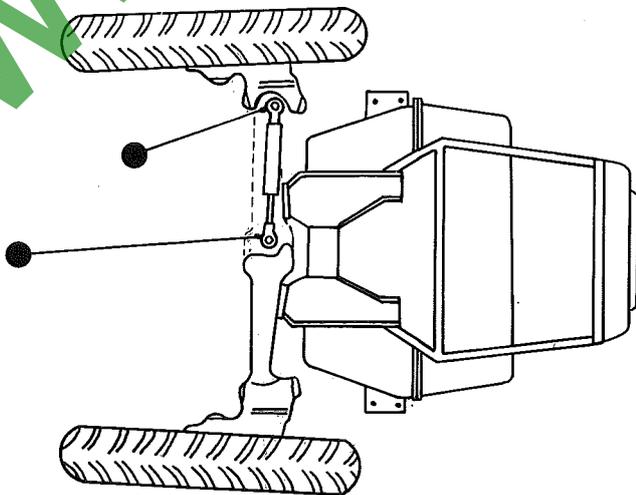


Fig 30



Graisser régulièrement tous les points signalés sur le dessin (Fig.30).

5) REGLAGE DE LA VOIE ET PNEUMATIQUES

51) Réglage de la voie

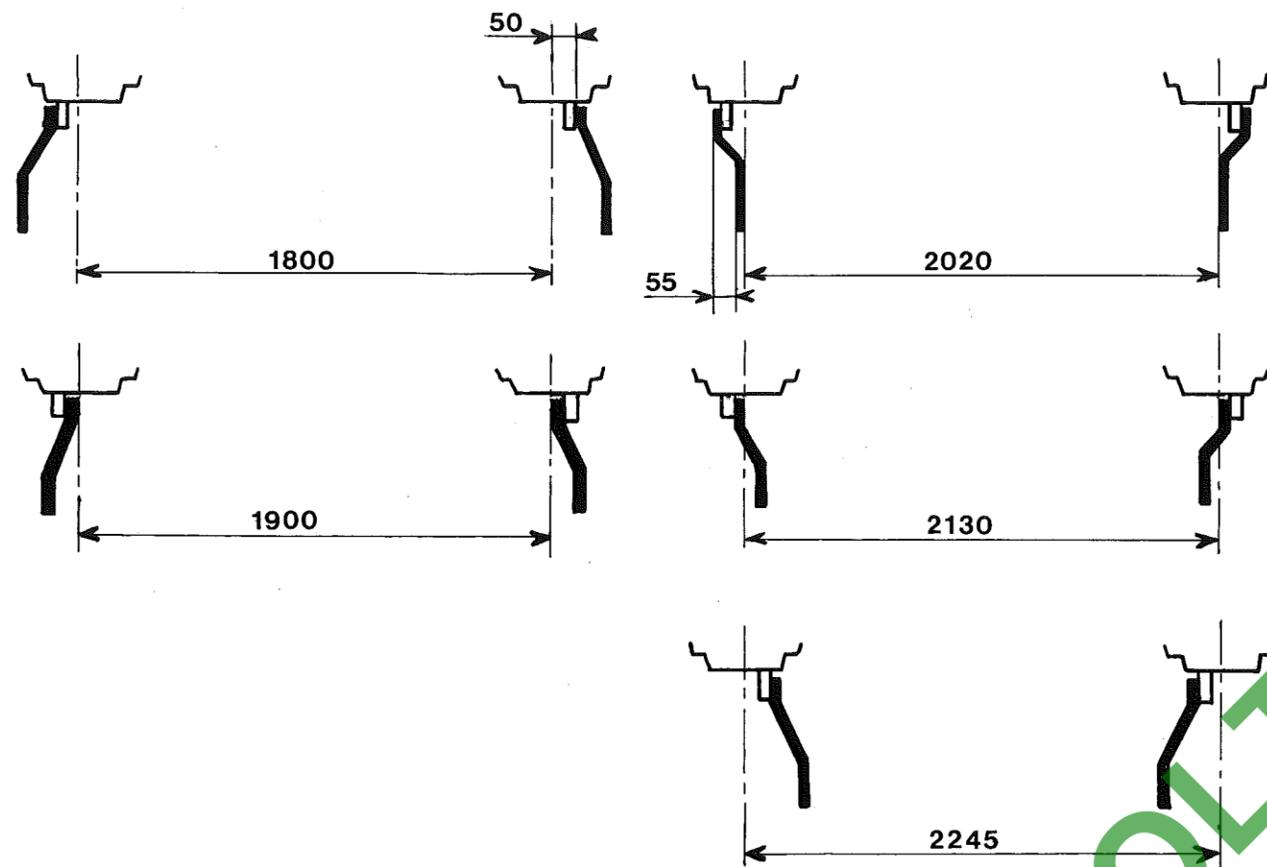


Fig 31

**IMPORTANT :** Si pour une raison quelconque vous êtes amenés à modifier l'angle de braquage des roues : il faut agir sur les butées réglables (Photo 32) du pont avant seulement. NE JAMAIS DEREGLER LES BUTEES DU PONT ARRIERE.

52) Serrage des roues

Contrôler le serrage des boulons après :

une demi heure , puis  
deux heures de service

Ensuite vérifier périodiquement.

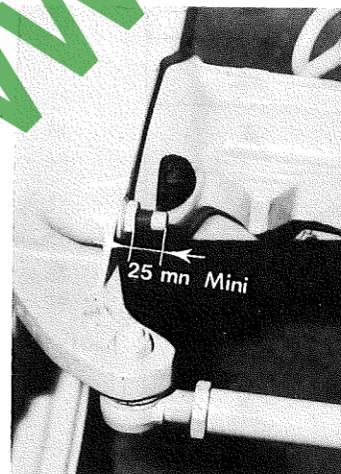


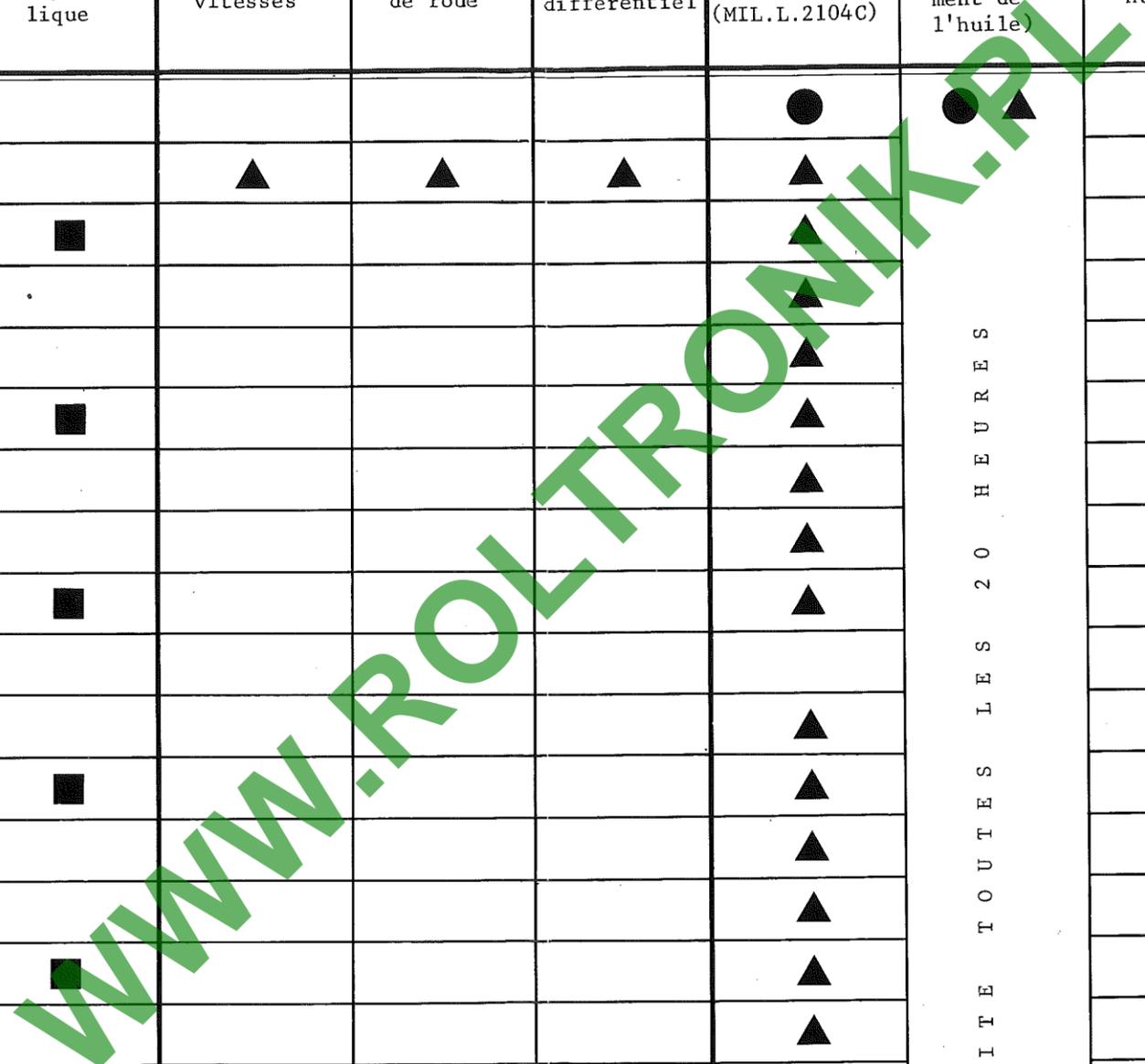
photo 32

- Contrôler ●
- Nettoyer ■
- Remplacer ▲

### TABLEAU D'ENTRETIEN

Heures lues sur l'horamètre	HYDRAULIQUE				MECANIQUE			Huile moteur CD/SE (MIL.L.2104C)	MOTEUR				
	Cartouche d'aspiration circuit hydrostatique	Cartouche du circuit des servitudes	Huile hydraulique	Refroidisseur d'huile hydraulique	Huile de boîte de vitesses	Huile de réducteurs de roue	Huile de carters de différentiel		Filtre à air (Remplacement de l'huile)	Filtre à huile	Filtre à combustible	Système de refroidissement	Couroies et signal électrique (soufflante)
10	▲	▲						●	●	▲			
50	▲				▲	▲	▲	▲		▲	▲		●
125	▲	▲	●	■				▲				●	■
250								▲				●	■
375								▲				●	■
500	▲			■				▲		▲		●	■
625								▲				●	■
750								▲				●	■
875	▲	▲	▲	■				▲				●	■
885	▲											●	■
1 000	▲							▲		▲		●	■
1 125			●	■				▲				●	■
1 250								▲				●	■
1 375	▲							▲				●	■
1 500				■				▲		▲		●	■
1 625								▲				●	■
1 750	▲	▲	▲	■	▲	▲	▲	▲				●	■
1 860	▲											●	■
1 875	▲							▲				●	■
2 000			●	■				▲		▲		●	■
2 125								▲				●	■
2 250	▲							▲				●	■

E N S U I T E T O U T E S L E S 2 0 H E U R E S



53) Pneumatiques

Pneu	12.4-46	3 bars
Pneu	11.2-48	3,7 bars
Pneu	18.4-38	1,6 bars

6) BAC A OUTILS

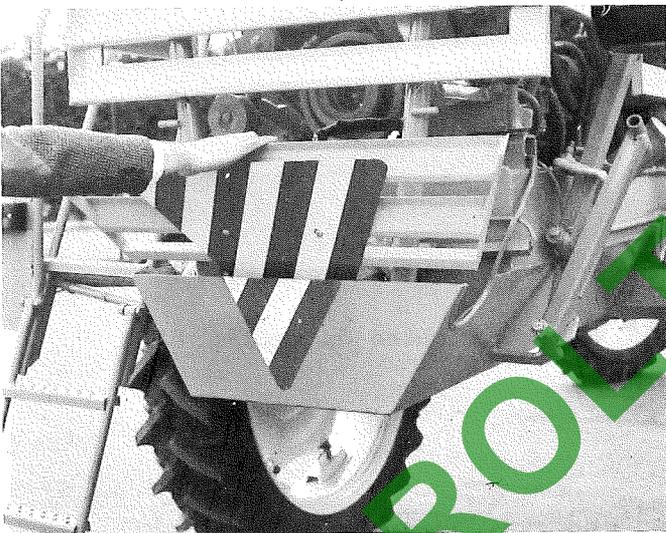


photo 33

WWW.ROBOTRONIK.PL

7) STOCKAGE INTER-CAMPAGNE

Lorsque les travaux sont terminés il est conseillé de protéger votre matériel.

- Laver à l'eau l'automoteur.
- Pulvériser une huile de protection sur tout l'automoteur.
- Vérifier les niveaux d'huile.
- Vérifier la pression de gonflage des pneumatiques.
- Consulter le manuel DEUTZ pour la "conservation du moteur".
- Nettoyer les ailettes de cylindres.
- Contrôler le niveau de l'électrolyte des batteries et leur charge.

8) COMMENT COMMANDER VOS PIÈCES

- Indiquer :
- le type de l'automoteur.
  - le numéro de l'automoteur.
  - le numéro de la page du manuel de pièces de rechange.
  - le numéro de la pièce requise et le numéro du repère.
  - la quantité.

WWW.ROLTRONIK.PL